

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses : Annuaire = Schweizer Archiv für Heraldik : Jahrbuch = Archivio araldico svizzero : Annuario
Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft
Band: 95 (1981)
Rubrik: Rapport présidentiel 1980/81

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapport présidentiel 1980/81

présenté à la 90^e Assemblée générale du 30 mai 1981 à Lausanne

Mesdames et Messieurs, chers amis de l'héraldique,

C'est avec un plaisir tout particulier que je vous souhaite une bien cordiale bienvenue à notre assemblée générale 1981. C'est en effet la 90^e dans l'histoire de la Société suisse d'héraldique. Bien qu'une certaine stagnation se soit manifestée par moments, notre société est demeurée jeune malgré ses 90 ans et, depuis les dix dernières années, elle jouit, à l'intérieur comme à l'extérieur, d'une prospérité croissante. Il convient donc de fêter joyeusement cet événement en Suisse romande, berceau de notre société.

Le présent rapport embrasse la période du 31 mai 1980 — date de notre 89^e assemblée générale à Stans — jusqu'à aujourd'hui.

Effectif

L'effectif de nos membres et abonnés au 31 décembre 1980 se présentait comme suit:

Membres en Suisse	385		
Membres à l'étranger	<u>146</u>	en tout:	531
Abonnés en Suisse	13		
Abonnés à l'étranger	<u>56</u>	en tout:	<u>69</u>
Soit un total de membres et abonnés de			600

Il convient d'y ajouter 300 abonnés au bulletin international «Archivum Heraldicum», groupés dans 6 sociétés étrangères liées avec la nôtre par contrat, ainsi que ceux de l'Académie internationale d'héraldique.

Il y a 5 ans, à l'occasion de notre assemblée de Genève, nous avons constaté avec plaisir que notre société avait franchi pour la première fois le cap de 500 membres et abonnés. Aujourd'hui nous avons atteint le chiffre de 600, c'est-à-dire que, depuis ces 5 années, nous avons pu enregistrer un accroissement net de 79 membres et abonnés. Le nombre de membres a augmenté de 96, mais celui des abonnés a diminué de 17, car plusieurs d'entre eux sont devenus membres. Si réjouissantes que soient ces constatations, elles ne doivent pas malgré tout nous faire oublier les grosses difficultés qu'éprouve une société se consacrant à un domaine spécial des sciences humaines pour réaliser d'année en année un excédent de nouvelles adhésions compensant les démissions et décès et augmentant le nombre des membres restants. Je considère donc toujours comme un de mes devoirs les plus impérieux de vous adresser un appel urgent: ne manquez aucune occasion de nous amener de nouveaux membres! Nos publications, appréciées dans le monde entier, méritent de l'être encore par un plus grand nombre de lecteurs.

Depuis la dernière assemblée générale, 11 membres ont donné leur démission, entre autres pour raison d'âge, à savoir:

D^r Jean-Louis Artus, Saint-Cloud (France);
M^{me} Gertrude Boesch-Bleuler, Genève;
D^r Ermes Borsari, Lugano;

M. Wilhelm L. Buchecker, Lucerne (membre depuis 1947);
M. Eduard Reinhard Haag, Bâle;
M. Luc Irady Hamzavi, Genève;
M. Fritz Hauswirth, Zurich;
M. Didier Helg, Genève;
M. Georg Jenny, Landquart;
M. Hans Wandfluh, Berne (membre depuis 1932);
M. Adolf Weber, Suhr.

Nous déplorons la mort de 5 fidèles membres dont nous honorerons toujours la mémoire:

le 1^{er} juin 1980: le D^r Georg A. Bislin-Geiser, Berne, membre depuis 1948;
le 12 juillet 1980: M. Meinrad Liebich, Einsiedeln, membre depuis 1935;
le 21 juillet 1980: M. Curt W. Peyer, Frankfurt am Main, membre depuis 1974;
le 4 septembre 1980: le D^r Bernhard Mayr v. Baldegg, Lucerne, membre depuis 1975;
le 14 septembre 1980: le prof. D^r W. H. Ruoff, Zollikon, membre depuis 1949.

C'est surtout la mort tragique de M. Georges Bislin qui nous a profondément bouleversés. Dans la matinée du 1^{er} juin 1980 le Seigneur a rappelé notre fidèle membre qui assistait régulièrement à nos assemblées. Il est mort seul dans sa chambre d'hôtel à Stans. Nous n'aurions malheureusement pu lui venir en aide et il nous faut bien nous incliner devant la volonté divine. Nous conserverons de ces fidèles membres un souvenir reconnaissant. Mesdames et Messieurs, je vous prie de bien vouloir vous lever en leur honneur.

Mais en outre j'ai le plaisir de vous annoncer que 27 nouveaux membres sont venus grossir nos rangs, à savoir:

Treize nouveaux membres recommandés par votre serviteur:

M. Tom Anton Simmen, particulier, Lucerne;
M. Max Urs Rüegg, employé de banque, Lucerne;
M. Lancelot Detre, docteur en médecine, Martigny (VS);
M. André Lacoste, postier, Montréal (Canada);
M. Josef Zwyer, artiste et professeur de dessin, Lucerne;
Bibliothek des Germanischen Nationalmuseums, Nürnberg (BRD);
M. Klaus Schnibbe, professeur, Furtwangen (BRD);
M^{me} Michèle Villard-Schoenberg, administratrice de Société, Carnow (F);
M. Bernard Velay, professeur, Revel (F);
Mengis & Sticher, imprimerie, Lucerne;
M. Jean-Louis Nesme, étudiant, Le Puy (F);
M. Hans R. Pümpin, commerçant/éditeur, Stallikon (ZH);
M. Albert Rosin, fonctionnaire cantonal/chef de section, Wiehl (BRD).

Quatre nouveaux membres recommandés par notre vice-président I, le D^r Olivier Clottu:

M. Pierre-Arnold Borel, conservateur de musée/enseignant, La Chaux-de-Fonds (NE);
M. Jacques Peyron, architecte/ingénieur, Montpellier (F);
M. Paul Anex, médecin, Aigle (VD);
M. Michel Popoff, conservateur à la Bibliothèque Nationale, Cholet (F).

Deux nouveaux membres recommandés par notre ancien trésorier, M. Georges-Claude Passavant:

M. Daniel Dereck, professeur, Framerie (B);
M. Alessandro Ferrero, chirurgien, New York (USA).

Deux nouveaux membres recommandés par notre membre correspondant, M. Rudolf Niedballa:

Freiherr Karlheinz von Ginsheim, Karlsruhe (BRD);
M. Roland Fahrner, imprimeur, Au am Rhein (BRD).

Trois nouveaux membres recommandés par différents membres de notre société:

D^r Ernst W. Alther, ingénieur agronome EPF, Flawil (SG), recommandé par notre rédacteur de langue allemande, le D^r Jürg Bretscher;
M. Benno Krobisch, ingénieur des ponts et chaussées, Zurich, recommandé par le D^r Franz J. Schnyder;
Paul Kläui-Bibliothek, Uster (ZH), recommandé par notre rédacteur du Manuel généalogique pour servir à l'histoire de la Suisse, le D^r Jürg L. Muraro.

Trois nouveaux membres recommandés par le prospectus du livre «Wappen und Fahnen der Schweiz», de Louis Mühlemann:

M^{me} Barbara Schwab-Knecht, peintre sur verre, Turgi (AG);
M. Gottfried Schwarz, architecte, Peterlen (BE);
M. Fritz Scholz, vitrier d'art, Dübendorf (ZH).

Je souhaite une bien cordiale bienvenue à tous ces nouveaux membres et me réjouis de l'intérêt qu'ils portent à l'héraldique et à nos publications. Un grand merci à nos membres recruteurs, parmi lesquels MM. Clottu, Schnyder, Passavant et le président ont droit à la prime de recrutement 1980/81. J'espère bien pouvoir, l'année prochaine, mentionner encore d'autres noms: recruter deux nouveaux membres au cours d'une année n'est certainement pas un tour de force!

Finances

Les comptes de l'exercice 1980 vous ont été présentés dans l'annuaire 1980 qui vous est parvenu cette semaine. Nous sommes heureux de constater qu'il nous a été de nouveau possible, avant de réaliser un bénéfice net de Fr. 1378.65, de procéder à des provisions d'un montant total de Fr. 13 000.—. Elles ont servi à doter le fonds des publications de Fr. 9000.—, le solde de Fr. 4000.— étant réservé aux commandes d'imprimerie en cours d'exécution. La Société suisse des Sciences humaines nous a attribué la subvention que nous avions demandée, à savoir Fr. 25 000.—, dont Fr. 19 000.— destinés à nos périodiques et une provision de Fr. 6000.— pour l'ouvrage en préparation sur «Les Rondaches milanaises de Giomico 1478». Le premier tirage des planches en couleurs dudit ouvrage nous a déjà été livré. Nous avons demandé la même somme et en avons prévu la même

destination pour les années 1981 et 1982 et osons espérer que la situation financière de la Confédération n'exigera pas de restrictions.

Nous tenons à remercier la SSSH de sa compréhension et de sa collaboration toujours si amicale.

Publications

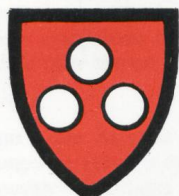
Le bulletin international «Archivum Heraldicum» a paru avec sa régularité habituelle. Les deux numéros doubles de 1980 ont dû subir une réduction de 64 à 48 pages. Par contre, nos membres et abonnés ont reçu en compensation un travail de 48 pages de Léon Jéquier et René van Berchem sur les «Sceaux et armoiries de la maison de Ranst et de Berchem du XIII^e au XVI^e siècle», dont le second auteur nous a offert l'impression. Nous l'en remercions vivement.

Le nouveau numéro double 1-2/1981, sorti au début d'avril 1981, est enrichi — pour la première fois dans l'existence du bulletin «Archivum Heraldicum» paraissant depuis 1953 — d'une planche en couleurs à pleine page, gracieusement offerte par notre rédacteur, le D^r Jürg Bretscher. Nous lui présentons nos vifs remerciements pour ce don et pour son excellent travail intitulé «Der Wappensaal im Schloss Köpenick».

Mon dernier rapport présidentiel mentionnait que l'annuaire 1979, contenant 108 pages et 8 planches en couleurs, avait battu tous les records précédents. Or l'annuaire 1980 n'a pas seulement tenu son volume mais augmenté les planches en couleurs à 11. Bien qu'il nous soit possible de vous offrir cette publication exceptionnelle — en quelque sorte comme cadeau à l'occasion du 90^e anniversaire de la SSH — je vous prie instamment de ne pas présumer, pour les années à venir, la même progression du volume et de la présentation. Les auteurs, si assidus à leur tâche — et dont plusieurs paient de leur poche les photolithos des planches en couleurs — ont droit à toute notre reconnaissance.

Avant de terminer mes considérations sur nos publications, je me permets de pousser un soupir de soulagement. «Mieux vaut tard que jamais», dit un vieux dicton. N'avez-vous pas été agréablement surpris de recevoir justement huit jours avant notre assemblée anniversaire le tome IV du Manuel généalogique pour servir à l'histoire de la Suisse? L'introduction — datée de la Pentecôte 1980 — de ce Manuel vous a déjà donné un aperçu des difficultés et contretemps qui ont précédé l'achèvement de cet ouvrage. Mais il me faut vous dire maintenant ce qui n'a pas été mentionné: Nous avons eu la chance inespérée, en 1974, de trouver en la personne de M. Jürg L. Muraro, docteur ès lettres, un spécialiste très compétent et expérimenté qui s'est non seulement chargé de remanier les textes n'étant pas encore en état d'être imprimés, mais y a ajouté certains chapitres et s'est procuré les sceaux destinés aux planches et les a complétées. Il a assumé cette lourde tâche, toujours difficile, souvent ingrate, au prix de gros efforts et de beaucoup de patience et de persévérance, travaillant non seulement à domicile, mais souvent aussi dans des archives éloignées, prenant sur lui de longs déplacements, souvent pendant les vacances. Afin d'obtenir des conditions avantageuses, nous avons été obligés de laisser à l'imprimerie la faculté d'exécuter notre commande par étapes durant des périodes dépourvues de travaux urgents, ce qui a compliqué la tâche de notre rédacteur et lui a causé des heures supplémentaires de travail. Je tiens à exprimer à M. Muraro, au nom de notre société, toute notre reconnaissance et à le remercier chaleureusement pour son

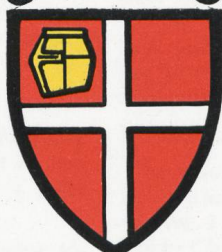
SSH·SHG



SCHNEEBELI



GALLIKER



CLOTTU



MÜHLEMANN



GENEQUAND



SCHNYDER
VON WARTENSEE



DE REYFF



BRETSCHER



CAMBIN



MURARO



DE COURTEN



DE PLANTA



JÉQUIER



HEIM



MATTERN

Blasons des membres du Comité de la SSH 1981-1982 siégeant à Ouchy le 30 mai 1981 sous le signe de l'amitié dans le travail et de l'amour de l'art et de l'histoire.
Les armes attribuées à la Société sont une aimable fantaisie de l'artiste Gastone Cambin épris de renouveau.

énorme travail. D'autre part il est heureux d'avoir ainsi livré aux historiens un instrument supplémentaire apte à faciliter leurs travaux.

Nous considérons le tome IV venant de paraître comme le dernier de la série publiée jusqu'à présent. Comme il sera nécessaire, de toute façon de remanier les volumes précédents, une continuation de l'ouvrage exigera des critères systématiques de sélection établis sur des bases nouvelles. Il faudra en outre assurer le financement de l'ouvrage. Quoi qu'il en soit, nous espérons que les services compétents feront preuve de compréhension à l'égard de cette importante série.

Bibliothèque

Depuis notre dernière assemblée notre bibliothécaire, M. Georges de Reyff a eu le plaisir d'enregistrer un certain nombre d'ouvrages gracieusement remis à notre bibliothèque:

«La population du Pays-d'Enhaut sous l'ancien régime», par Maria Schoch. N° 70 de la collection de la Bibliothèque historique vaudoise, dirigée par Colin Martin. Lausanne 1980, don de M^e Colin Martin.

Fascicules XI et XII de la Collection «Les Amis de l'Histoire», Luxembourg 1977 et 1980. Don de M. Robert Matagne, membre correspondant.

«Chronik des Johann Laurentz Bünti» (1661-1736). Heft 34 der Beiträge zur Geschichte Nidwaldens. Stans 1973, don de la Société d'Histoire du Nidwald.

«Das Rätische Museum, ein Spiegel von Bündens Kultur und Geschichte». Herausgegeben von der Stiftung Rätisches Museum, Chur 1979. Geschenk von dieser via Leonarda von Planta.

«Albert Huber Heraldiker». Monographie pour l'exposition au Tellspielhaus Altdorf 1978. Don de M. Albert Huber, décédé depuis lors.

«Herd und Ofen im Mittelalter», par Jürg Tauber. Don annuel 1980 de la Société suisse pour châteaux et ruines.

Catalogue de l'exposition «Finsk Heraldik I Nutiden». Don de M. Nils G. Bartholdy, archiviste de l'Etat à Copenhague.

«Ärzte- und Apotheker-Wappen» (Separata 1979), publiziert und geschenkt von Hanns Joachim Engels.

«Fischer- und Schiffer-Zünfte an Hochrhein, Aare und Limmat», von Hanns Joachim Engels. Sonderdruck aus «Beiträge zur Rheinkunde», 32. Heft 1980. Don de l'auteur.

«Allgemeine Deutsche Wappenrolle», Band II, herausgegeben vom Wappen-HEROLD, 1980. Geschenk Dr. Otfried Neubecker in 5 Expl.

«Le Cloître de la Cathédrale Notre-Dame de Lausanne», N° 4 (Cahier d'Archéologie romande de la Bibliothèque historique vaudoise). Lausanne 1975, don de cette bibliothèque, collection dirigée par Colin Martin.

«L'église réformée vaudoise de 1798 à 1803», N° 55 de la Bibliothèque historique vaudoise. Don de Colin Martin.

«Der Stichel», von Rudolf Niedballa (erstmaliger Versuch des ausgezeichneten Fachmannes, das gesamte praktische Wissen über den Stichel zu Papier zu bringen). Eigenverlag des Autors, Kürten-Dürscheid 1980. Geschenk des Autors.

«Dokumentationsmappe» mit Arbeiten von Rudolf Niedballa, ausgeführt in den verschiedensten Gravurtechniken und Prägevorgängen. Zur 90. Generalversammlung der SHG in Lausanne vom Künstler gewidmet.

«Symbole der Bundesrepublik Deutschland und des Landes Niedersachsen», von A. Rabbow. Don de l'auteur.

«Wolfsburger Wappen», von A. Rabbow. Don de l'auteur.

Nous remercions vivement tous ces donateurs pour ces précieux ouvrages qui enrichissent notre bibliothèque. Nos moyens trop restreints ne nous permettraient pas d'acheter des livres et même si c'était le cas, nous ne pourrions le faire que dans un cadre fort modeste et nous aurions alors l'embarras du choix. Il est donc préférable d'en rester à ce système qui s'est avéré être le bon et qui nous réserve chaque année de nouvelles surprises.

L'héraldique en Suisse

Le 8 novembre 1980 nous avons eu le plaisir de noter un important événement. L'Université de Neuchâtel a conféré à notre infatigable rédacteur en chef, le D^r Olivier Clottu le grade de docteur ès lettres honoris causa «pour la contribution importante apportée, en dehors de ses activités professionnelles, à l'histoire des hommes et des choses de notre région et d'ailleurs, notamment dans les domaines plus spécialisés de la généalogie et de l'héraldique». Tel était le texte de la «laudatio». Ainsi le D^r Clottu est sans doute le premier «Docteur scientiae heraldicae et genealogicae» d'une université suisse. Nous lui présentons nos bien sincères félicitations: il a bien mérité cet honneur. Nous remercions également l'Université de Neuchâtel qui, ce faisant, a rendu également hommage à l'héraldique, science qui a groupé à Neuchâtel, il y a nonante ans de cela, quelques idéalistes qui ont fondé la Société suisse d'héraldique. Il est à souhaiter que d'autres universités suivent l'exemple de celle de Neuchâtel et accordent à notre belle science l'estime qu'elle mérite. Le président et le comité souhaitent de tout cœur que notre ami Olivier Clottu puisse encore, de longues années durant, mettre sa grande expérience et sa capacité de travail au service des «Archives Héraldiques Suisses». Ses travaux toujours savants et bien documentés constituent depuis fort longtemps une des «pièces de résistance» de la partie de langue française de nos annuaires.

Du 18 septembre 1980 au 1^{er} février 1981 le Musée national suisse à Zurich abritait une exposition fort remarquable, organisée à l'occasion du 50^e anniversaire de la «Guilde des Héraldistes Zurichois». Les membres de cette société avaient consacré de nombreuses heures de travail à cette exposition, présentant les différents domaines d'activité de plusieurs d'entre eux sous forme de documents et d'objets du plus haut intérêt et sortant de l'ordinaire. Le Musée national y avait ajouté quelques pièces de choix provenant de ses riches collections. L'exposition était agrémentée d'un concours très intéressant auquel pouvaient participer les écoliers de la 1^{re} à la 6^e classe. Grâce à cette exposition l'évolution de l'héraldique, les règles régissant les armoiries ainsi que leurs champs d'application ont été mis à la portée du grand public. Nous remercions les membres de la Guilde et les félicitons du succès qu'a remporté leur belle manifestation. Nous sommes heureux de compter nombre d'entre eux dans nos rangs.

Comme vous le savez, la Banque Cantonale Zurichoise avait publié à l'occasion du 75^e anniversaire du Musée national suisse, en 1973, une brochure de Victor Schobinger, Wädenswil, intitulée «Drei silberne Ringe im roten Feld» (Trois anneaux d'argent sur champ de gueules, armoiries des Landenberg). Cette publication en

langue allemande constitue une introduction concise et instructive à l'héraldique. Après épuisement de ladite brochure, une seconde édition était rapidement épuisée, elle aussi et l'on avait dû renoncer, pour des raisons d'économie, à en imprimer une troisième. Mais en été 1980, la Banque Cantonale Zurichoise, stimulée par l'exposition d'héraldique précitée, s'est décidée à nouveau à délier les cordons de sa bourse afin de publier une troisième fois la brochure en question et nous en a remis gracieusement un grand nombre d'exemplaires, ce qui nous a permis d'offrir cette publication à nos membres de langue allemande. Nous remercions la Banque Cantonale Zurichoise de son noble geste. Dans la même optique, je renouvelle le vœu que j'avais déjà formé à Genève il y a cinq ans: c'est avec plaisir que nous verrions une banque ou entreprise privée de la Suisse romande suivre cet exemple et prendre à sa charge l'impression d'une brochure analogue en langue française. Peut-être auriez-vous, Mesdames et Messieurs, l'occasion de soumettre une telle proposition dans votre entourage.

La troisième série des timbres-poste héraldiques «Pro Juventute», sortie en novembre 1980, a remporté, comme les précédentes, le succès attendu. Son auteur *Gastone Cambin* avait choisi cette fois les armoiries des communes de Cortaillod (NE), Sierre/Siders (VS), Scuol/Schuls (GR) et Wolfenschiessen (NW). Le président, invité d'honneur de cette dernière commune le 26 novembre 1980, jour d'émission du timbre, a eu le plaisir de constater sur place à quel point Wolfenschiessen estime l'honneur de voir figurer ses armoiries sur un timbre-poste. Ce fut l'occasion d'une véritable fête populaire. M^{me} *Leonarda von Planta*, notre nouveau membre du comité, a très habilement rédigé en langue rhéto-romane le blasonnement des quatre armoiries dans notre annuaire 1980.

L'insigne du 1^{er} août 1980, orné des armoiries des cantons et demi-cantons — maintenant au nombre de 26 — nous a fait grand plaisir, d'autant plus que le dessin de ces armoiries n'a pas suivi un modèle quelconque, plus ou moins réussi, mais a été emprunté à l'ouvrage «Wappen und Fahnen der Schweiz» de *Louis Mühlemann*. Mais, ni l'éditeur ni l'auteur n'ayant été consultés, nous nous sommes vu obligés d'intervenir auprès du Comité de la Fête nationale. Ce dernier, sollicité par l'éditeur, nous a, par la suite, fait don d'une somme de Fr. 300.—. Cet exemple prouve une fois de plus qu'il est possible de recevoir de l'argent à condition d'ouvrir l'œil et de se donner la peine d'écrire une lettre...

Activités internationales

Environ 300 personnes venues de 25 pays ont participé au XIV^e Congrès international des sciences généalogique et héraldique qui s'est tenu à Copenhague du 25 au 29 août 1980. En 1981 un colloque international est prévu à Brixen/Bressanone (Tyrol du sud) du 5 au 9 octobre. Je vous recommande chaleureusement cette manifestation dont l'organisation a été confiée à la compétence de M. *Ladislao de Łąszlarczyk*, notre membre correspondant à Bozen/Bolzano.

Ayant répondu à l'aimable invitation de Mgr *Bruno Bernard Heim*, nonce apostolique à Londres et membre de notre comité, le président, accompagné de son épouse et de sa plus jeune fille, a vécu, le 5 avril 1981, une soirée inoubliable dans la résidence du prélat. La vue seule du bâtiment de l'ambassade du Vatican, Parkside 54, situé bien à l'écart de la City londonienne, construit dans le style victorien et aménagé avec beaucoup de

goût, est impressionnante. N'oublions pas de mentionner la serre illuminée du maître de céans, dont le jardinage est un des violons d'Ingres. Un autre consiste à préparer des cocktails. En outre, l'archevêque Heim, qui représente le Pape auprès de sa gracieuse Majesté la Reine, excelle dans l'art culinaire... Dans le domaine de l'héraldique, nous tenons à relever la qualité des dessins de Mgr Heim dans son *LIBER AMICORUM ET ILLUSTRORUM HOSPITUM*, dont nous avons admiré les originaux et qui viennent d'être publiés — partiellement en couleurs — par les éditeurs anglais Van Duren Publishers. Le prix plutôt modeste de £. 22.— (Fr. 99.— environ) permettra à tous les amateurs d'héraldique de se procurer cet ouvrage que je leur recommande chaleureusement.

Comité et administration

Au cours de l'exercice écoulé, nous avons tenu nos trois séances de comité obligatoires, dont deux à Berne et une à Lausanne ce matin. Les affaires courantes ont été traitées avec diligence.

Dans le but d'améliorer nos relations publiques nous avons imprimé sur nos enveloppes en carton — vous l'avez certainement remarqué — un titre en indiquant le contenu: *ARCHIVUM HERALDICUM* ou *ANNUAIRE*. A l'occasion de l'assemblée des délégués de la Société suisse des Sciences humaines convoquée à Berne le 23 mai 1981, notre secrétaire *Louis Mühlemann* a donné une conférence intitulée «La croix fédérale, ses origines, son évolution». En effet, il avait été décidé que chacune des quatre sociétés formant la section VI se présenterait avec une conférence.

Au sein de notre comité, M. *Jean-Etienne Genequand* a bien voulu assumer les fonctions de secrétaire adjoint afin de soulager *Louis Mühlemann*. Quant à M. *Régis de Courten*, il sera notre chef de propagande pour la Suisse romande. Je tiens à remercier mes chers collègues du comité de leur coopération toujours amicale et de leur engagement.

C'est la quatrième fois au cours de l'histoire de la SSH que nous venons à Lausanne pour y tenir notre assemblée (1906, 1944, 1962). En ce qui me concerne, je garde un excellent souvenir de cette ville, où je suis arrivé le 13 mai 1946 — âgé à peine de 21 ans — pour entrer dans la maison Kodak SA dans le but de perfectionner mon français. Le nouveau centre administratif de cette société à Ouchy n'existait pas encore et les 100 collaborateurs qu'elle comptait à l'époque étaient bien serrés dans un immeuble plutôt triste près de la Gare du Flon, avenue Jean-Jacques-Mercier 13 (qui avait construit en son temps «La Ficelle»).

Mes remerciements très chaleureux vont à l'adresse du comité d'organisation présidé par M^e *Colin Martin*, assisté par MM. *Bernard Cuenod* et *Casimir de Rham* qui ont fourni un gros travail. Il est réjouissant de constater qu'il se trouve toujours, en dehors du comité, des membres disposés à nous aider et à se charger des travaux d'organisation sur place.

Nous respirons à pleins poumons le bon air du lac Léman tout en regrettant que le vin blanc en carafe soit devenu si rare dans ce beau pays... Nous nous verrons donc obligés, peut-être, à nous rabattre sur une autre spécialité vaudoise qui se nomme «une mousse grenadine».

Mesdames et Messieurs, je vous remercie de votre attention et vous souhaite bien du plaisir durant ces deux journées.

Joseph M. Galliker.

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1981

<i>Aktiven</i>	Fr.	Fr.	<i>Passiven</i>	Fr.	Fr.
Postcheckkonto Luzern		592.75	Rückstellung für laufende Druckaufträge (unverändert)		14 000.—
Kto. Krt. Schweiz Kreditanstalt Luzern	33 178.90		Fonds Helvetia per 1.1.1981	1 206.—	
Kto. Krt. Schweiz Bankverein Luzern	1 826.—		Zinsertrag netto pro 1981	<u>22.—</u>	1 228.—
Einlage-Kto. Schweiz Bankverein Luzern	1 228.—		Fonds Statuten (unverändert)		2 000.—
Wertschriften	10 000.—		Rückstellung für genealogisches Handbuch Band IV per 1.1.1981	24 369.—	
Debitoren	572.—		./. Restzahlung für Druck, Photos etc.	<u>39 643.—</u>	
Eidg. Steuerverwaltung Bern	980.75		Übertrag auf Fonds Publikationen	15 274.—	
Transitorische Aktiven:			Fonds Publikationen per 1.1.1981	<u>39 470.50</u>	
SGG Bern (Rückstellung Rundschilder)	<u>6 000.—</u>			24 196.50	
Akontozahlung für Rundschilder	6 000.—	12 000.—	Zinsertrag netto pro 1981	357.50	
Bibliothek Freiburg i.Ue. (p.m.)		<u>1.—</u>	Einlage pro 1981	<u>9 000.—</u>	33 554.—
			Kapital per 1.1.1981	8 885.35	
			+ Gewinn pro 1981	<u>712.05</u>	<u>9 597.40</u>
Total Aktiven	<u>60 379.40</u>		Total Passiven		<u>60 379.40</u>

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG PRO 1981

<i>Ertrag</i>	Fr.	Fr.	<i>Aufwand</i>	Fr.
Mitgliederbeiträge		24 579.25	Druckkosten:	
Spenden		145.—	Jahrbuch (Annuaire)	24 008.—
Abonnemente inkl. Porto und Verpackung		8 199.50	Archivum Heraldicum	13 924.—
Subvention SGG pro 1981:			Photolithos	4 810.75
Periodika	19 000.—		Administration	129.—
Mailänder Rundschilder 1478	<u>6 000.—</u>	25 000.—	Publikationen (Erhöhung der Rückstellung)	9 000.—
Schriftenverkauf		1 063.60	Porti und Verpackung Periodika	2 125.30
Eintrittsgebühren		420.—	Generalversammlung netto (90-Jahr-Jubiläum)	2 806.45
Zinsen Konto-Korrent		<u>573.50</u>	Bankspesen	351.80
			Allgemeine Unkosten	1 547.70
			Steuern	<u>565.80</u>
			Total Aufwand	59 268.80
			Gewinn pro 1981	<u>712.05</u>
Total Ertrag	<u>59 980.85</u>			<u>59 980.85</u>

ABRECHNUNG ÜBER BAND IV DES GENEALOGISCHEN HANDBUCHES
ZUR SCHWEIZERGESCHICHTE

<i>Ertrag</i>	Fr.	<i>Aufwand</i>	Fr.
Rückstellung aus Jahresrechnung 1975	6 000.—	Druck von 700 Expl. lt. Rechnung Gasser	
Rückstellung aus Jahresrechnung 1976	4 000.—	AG, Chur, vom 28.7.81	46 643.—
Rückstellung aus Jahresrechnung 1977	6 000.—	Spesen und Auslagen des Redaktors Dr.	
Rückstellung aus Jahresrechnung 1978	8 000.—	J. Muraro für Photos, Siegel, Reisen, allg.	
Rückstellung aus Jahresrechnung 1979	4 000.—	Unkosten, lt. Rechnung vom 5.6.81	6 000.—
Entnahme aus Publikationsfonds 1981	15 274.—	Spesen und Auslagen an Dr. H. Maurer für	
Subventionen SGG 1977	7 000.—	Beitrag über die Freiherren von Krenkingen,	
Subventionen SGG 1978	<u>6 000.—</u>	lt. Anweisung vom 20.6.78	<u>3 631.—</u>
Total Ertrag	<u>56 274.—</u>	Total Aufwand	<u>56 274.—</u>

Luzern, 12. Januar 1982

Der Präsident: *Joseph M. Galliker*

Der Quästor: *Louis Schnyder v. Wartensee*

BERICHT DER KONTROLLSTELLE

an die Generalversammlung
der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren,

In Ausübung des uns von der Generalversammlung vom 30. Mai 1981 in Lausanne erteilten Mandates haben wir die Jahresrechnung pro 1981 Ihrer Gesellschaft geprüft. Gegenstand unserer Prüfungen bildete die Bilanz per 31. Dezember 1981 sowie die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1981.

Die Bilanz schliesst beidseitig ab mit *Fr. 60 379.40*. Die Gewinn- und Verlustrechnung verzeigt einen Reingewinn von *Fr. 712.05*, womit sich das nicht zweckgebundene Kapital auf *Fr. 9597.40* erhöht.

Wir haben festgestellt, dass die Bilanz per 31. Dezember 1980 richtig auf neue Rechnung vorgetragen worden ist und dass die Zahlen der Bilanz per 31. Dezember 1981 und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1981 gleichlautend aus der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung und den bezüglichen Inventarausweisen hervorgehen. Vor Ausweisung des Reingewinnes konnte der Publikationsfonds um *Fr. 9000.—* erhöht werden.

Die detailliert wiedergegebene Abrechnung über den Druck von Band IV des Genealogischen Handbuches zur Schweizergeschichte zeigt totale Aufwendungen von *Fr. 56 274.—*. Daran leistete die Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft Subventionen von *Fr. 13 000.—*. Die verbleibenden Aufwendungen von *Fr. 43 274.—* konnten aus den ebenfalls subventionierten Jahresrechnungen 1975 bis 1981 herausgewirtschaftet werden.

Aufgrund des Ergebnisses unserer Prüfungen beantragen wir Ihnen, die vorgelegte Jahresrechnung pro 1981 zu genehmigen, unter bester Verdankung an den Quästor und den Beitragskassier.

Luzern, 18. Januar 1982

Die Kontrollstelle:
ATLAS TREUHAND AG, LUZERN
R. Wermelinger *i. V. M. Schindler*